

رأس الخاتون البغطاق وهو مثل التاج الصغير مكلل بالجواهر
 وباعلاة ريش الطواويس وعليها ثياب حرير مرصعة بالجواهر
 شبه المنوت (الملطوة؟) التي يلبسها الروم وعلى رأس الوزيرة
 والخاجة مقنعة حرير مزركشة الخواشي بالذهب والجواهر وعلى
 رأس كل واحدة من البنات الكلا وهو شبه الاقرون وفي اعلاة
 دائرة ذهب مرصعة بالجواهر وريش الطواويس من فوقها وعلى
 كل واحدة ثوب حرير مذهب يسمى النخ ويكون بين يدي
 الخاتون عشرة او خمسة عشر من الفتيان الروميين والهنديين
 وقد لبسوا ثياب الحرير المذهب المرصعة بالجواهر ويبد كل
 واحد منهم عمود ذهب او فضة او يكون من عمود ملبس بهما
 وخلف عربة الخاتون نحو مائة عربة في كل عربة الثلاث والاربع

pareilles, sur qui elle s'appuie. Sur la tête de la khâtoûn se trouve un boghthâk, qui est une espèce de petite tiare, ornée de bijoux, et terminée à sa partie supérieure par des plumes de paon. La princesse est couverte d'étoffes de soie, incrustées de pierreries, et semblables au *menoût* (*melloûthah?* du grec *μαλλωτή*, dont les Coptes ont fait *μελωτή*), que revêtent les Grecs. Sur la tête de la conseillère et de la camériste est un voile de soie, dont les bords sont brodés d'or et de perles. Chacune des filles porte sur la tête un bonnet qui ressemble à l'âkroûf (Cf. plus haut, p. 379), et à la partie supérieure duquel est un cercle d'or, incrusté de bijoux, et surmonté de plumes de paon. Chacune est vêtue d'une étoffe de soie dorée, qui s'appelle *annekh*. Il y a devant la khâtoûn dix ou quinze eunuques grecs et indiens, revêtus d'étoffes de soie dorée, incrustées de pierreries, et portant chacun à la main une massue d'or ou d'argent, ou bien de bois recouvert d'un de ces métaux. Derrière le char de la khâtoûn en viennent environ cent autres, dans chacun desquels sont